

Comunicato Stampa

del 28 giugno 2019

con cortese preghiera di pubblicazione e diffusione

“Sarà fruibile in italiano e inglese, tedesco e sloveno per soddisfare i turisti stranieri “Morire per quattro monete. Winckelmann: l’ultimo viaggio” di Marzia Vidulli Torlo e per la regia di Andrea Collavino che va in scena dal 4 luglio all’Orto Lapidario del Museo dell’Antichità. Lo spettacolo realizzato dal Teatro Stabile del Friuli Venezia Giulia in collaborazione con il Comune di Trieste è interpretato dallo stesso Collavino, Riccardo Maranzana e Stefano Pettenella. Grazie al “Silent System” gli spettatori seguono lo spettacolo in cuffia, seguendo liberamente gli attori, avvolti dalle suggestioni sonore e dalle atmosfere del parco. Repliche fino al 4 agosto da giovedì a domenica alle 21.30”.

Andrà in scena dal 4 luglio al 4 agosto e si potrà fruire in quattro lingue diverse – italiano, tedesco, inglese e sloveno – lo spettacolo “Morire per quattro monete. Winckelmann: l’ultimo viaggio” in scena nei preziosi e affascinanti spazi dell’Orto Lapidario, realizzato dal Teatro Stabile del Friuli Venezia Giulia in collaborazione con il Comune di Trieste.

La prima versione – in lingua italiana – di questa lettura itinerante multimediale, è nata lo scorso anno, quale coronamento – a 250 anni dalla morte di Johann Johachim Winckelmann, avvenuta proprio a Trieste l’8 giugno del 1768 – dell’intitolazione del Museo dell’Antichità al nome del celebre studioso tedesco.

Il successo ottenuto la scorsa stagione hanno indotto lo Stabile regionale ad arricchire il progetto, facendone – attraverso la traduzione in più lingue – un’occasione per impreziosire l’offerta turistica cittadina e per rivolgersi in modo attrattivo agli stranieri che d’estate gravitano in regione.

L’iniziativa è stata presentata in conferenza stampa, venerdì 28 giugno alle ore 11.30, al Museo “Winckelmann”, alla presenza di Serena Tonel, Assessore ai Teatri del Comune di Trieste, Laura Carlini Fanfogna, Direttore dei Servizi Musei e Biblioteche del Comune, Stefano Bianchi, Responsabile di PO dei Civici Musei storici e artistici, Chiara Omero, vicepresidente del Teatro Stabile del Friuli Venezia Giulia e dal direttore del Teatro Stabile regionale, Franco Però.

“Morire per quattro monete. Winckelmann: l’ultimo viaggio”, testo a cura di Marzia Vidulli Torlo, diretto da Andrea Collavino e interpretato dallo stesso Collavino, Riccardo Maranzana e Stefano Pettenella, sarà per il pubblico un’esperienza immersiva e multisensoriale in un sito di valore storico e turistico.

Ufficio stampa

c.f. e p. iva 00054990320
www.ilrossetti.it
e-mail: ilaria.lucari@ilrossetti.it

Scelta innovativa è quella di fare uso in ambito teatrale del Silent System, che permette – pur rimanendo in un’esperienza di spettacolo “live” – che ogni spettatore segua lo spettacolo “in cuffia”. In questo modo ognuno è libero di muoversi nello spazio all’aperto dell’Orto Lapidario, seguendo gli attori fra i preziosi reperti, restando perfettamente avvolto nell’atmosfera sonora dello spettacolo e ascoltando la recitazione e gli effetti senza essere turbato da rumori esterni.

Sempre grazie al Silent System ogni spettatore potrà scegliere di ascoltare lo spettacolo recitato nella propria lingua: lo Stabile regionale ha infatti realizzato una versione inglese, una tedesca e una slovena di “Morire per quattro monete” che saranno disponibili simultaneamente a quella italiana.

«È un viaggio visivo e sonoro nel mondo interiore di questo grande storico dell’arte, archeologo e letterato» spiega il regista Andrea Collavino dello spettacolo in scena dal 4 luglio. «Un percorso che il pubblico farà all’interno dell’orto lapidario venendo a contatto con i protagonisti di una vicenda che ancora rimane inspiegabile. Non è importante oggi cercare di risolvere l’enigma, ma rievocare il grande contributo che Winckelmann ha dato alla moderna storia dell’arte, con un atto artistico, che ci riconnetta all’uomo oltre che all’intellettuale. Perciò quella che gli spettatori faranno sarà un’esperienza sensoriale e immersiva fatta di suggestioni, provenienti da epoche e luoghi diversi. Un caleidoscopio di impressioni che ci riconduca all’idea del viaggio ultimo, dove le memorie si sovrappongono, svaniscono, lasciandoci infine più leggeri».

La traccia drammaturgica di Marzia Vidulli Torlo, funzionario direttivo conservatore al Civico Museo di Storia ed Arte – Orto Lapidario, suggerirà dunque un interessante itinerario fra storia e “giallo”, fra l’arte e il mistero dell’assassinio di Winckelmann “per quattro monete”, in un’architettura del suono raffinata fatta di attori che recitano dal vivo, di registrazioni e di una suggestiva colonna sonora. Un assieme di emozioni e sensazioni che restituirà molte sfumature della figura di Johann Johachim Winckelmann.

All’interpretazione di Andrea Collavino, Riccardo Maranzana e Stefano Pettenella dunque si alterneranno testimonianze registrate su Winckelmann e i suoi giorni a Trieste, restituite da altri interpreti.

Nella **versione italiana** ascolteremo le voci di Filippo Borghi, Emanuele Fortunati, Ester Galazzi, Andrea Germani, Francesco Migliaccio, Jacopo Morra, Maria Grazia Plos, Valentina Violo.

Nell’**edizione in lingua inglese** – la traduzione è a cura della British School FVG - Trieste – le voci registrate sono di Jay Graham (Narratore), Callum Douglas (Winckelmann), Michael Wallace (Arcangeli) e di Luca Bonetti, Mia Goodman, Sarah Graves, Giorgio Matronola, Sofy Mayers, Tim Metcalfe, Silvano Scochet, Andrea Siragusa.

Si ringraziano per la collaborazione Charioteer Theatre Edinburgh, International School of Trieste, Peter Brown, Giorgia Gelsi.

Nell’**edizione in lingua tedesca** – la traduzione è di Alexandra Hagemann – le voci registrate sono di Peter Schorn (Narratore), Günther Götsch (Winckelmann), Maximilian Gruber Fischnaller

Ufficio stampa

c.f. e p. iva 00054990320
www.ilrossetti.it
e-mail: ilaria.lucari@ilrossetti.it

(Arcangeli) e di Anna Cargnello, Martin Niedermair, Paola Schulze, Francesco Spanghero, Alessandro Toma, Joshua Thommes, Miriam Wulf.

Si ringraziano per la collaborazione Goethe-Zentrum Triest, Tonstube - Martin Niedermaier

Nell'edizione in lingua slovena – la traduzione è di Dana Čandek – le voci registrate sono di Tadej Pišek (narratore), Primož Forte (Winckelmann), Kravos Nejc (Arcangeli) e di Sebastian Castriotta, Danilo Devetak, Erika Fornazarić, Maruška Guštin, Gabriel Milic, Luigi Pulvirenti, Sara Superina, Borut Štoka.

Si ringraziano per la collaborazione il Teatro Stabile Sloveno ed il Liceo Scientifico “France Prešeren” di Trieste.

Si ringrazia per la collaborazione PromoTurismo FVG.

Lo spettacolo rientra anche fra le iniziative di Trieste Estate.

Winckelmann e Trieste

Johann Joachim Winckelmann nato a Stendal nel 1717 muore a Trieste nel 1768. Vi sostava di ritorno da Vienna – dove lo aveva ricevuto l'Imperatrice Maria Teresa – ed era in attesa di una nave con cui raggiungere Roma. Per una settimana vive in città e stringe amicizia con l'uomo che poi diviene il suo assassino.

Domenico Rossetti illuminato mecenate che molto diede alla città, si adoperò nel primo Ottocento perché Trieste dedicatesse al grande intellettuale e storico dell'arte un cenotafio, opera dello scultore neoclassico Antonio Bosa: attorno a questo, Rossetti sviluppa l'idea di un Museo delle Antichità, quello che oggi porta il nome di Winckelmann. Ecco allora che questo breve passaggio di Winckelmann a Trieste, diviene fil rouge per attraversare la città fra passato e presente.

“Morire per quattro monete. Winckelmann: l'ultimo viaggio” andrà in scena dal 4 luglio al 4 agosto ogni giovedì, venerdì, sabato, domenica alle ore 21.30. In caso di pioggia lo spettacolo va in scena ugualmente, negli spazi interni del museo in forma di mise en espace.

I biglietti sono in prevendita presso il Ticket Point di Corso Italia. I posti disponibili saranno limitati a 50 e in caso di disponibilità, gli ultimi biglietti si potranno acquistare anche sul luogo dello spettacolo a partire da un'ora prima dell'inizio. Il consiglio è di ricorrere alla prevendita. Il prezzo del biglietto è di €8 con riduzioni a €5 per gli abbonati del Teatro Stabile del Friuli Venezia Giulia, per gli Under26 e gli Over65.

Ulteriori informazioni saranno disponibili sul sito www.ilrossetti.it.

L'ufficio stampa